



د افغانستان اسلامي جمهوریت  
د عدلیې وزارت

# سرمچل پیکه

د اسلامي همکارو منشور ————— د سازمان  
د سازمان منشور همکارۍ های اسلامي

تاریخ نشر: (۲۳) سرطان سال ۱۳۹۴ هـ . ش  
نمبر مسلسل: (۱۱۷۶)

د خپرېدو نېټه: ۱۳۹۴ هـ . ش کال د چنگاښ د میاشتې (۲۳)  
پرله پسې نمبر: (۱۱۷۶)

د امتیاز خاوند: د عدلیې وزارت

مسئول چلوونکی: قانونمل محمدرحیم "دقیق"

۰۷۰۰۵۸۷۴۵۷

۰۷۵۲۰۵۲۷۰۹

د دفتر تېلفون:

۰۷۰۰۱۴۷۱۷۸

مرستیال: نور علم

۰۷۸۳۳۰۶۹۸۲

مهتم: محمد جان

[www.moj.gov.af](http://www.moj.gov.af)

وب سایت:

(۳۰) افغانی

قیمت این شماره:

جلد (۱۰۰۰)

تیراژ چاپ:

بھیـر

مطبعه:

آدرس: وزارت عدلیه، ریاست نشرات و ارتباط عامه، چهارراهی پشتونستان

د اسلامي همکاريو د سازمان د منشور د  
توشیح په هکله د افغانستان اسلامي  
جمهوريت د رئيس  
فرمان

گڼه: (۱۴)

نېټه: ۱۳۹۲ / ۲ / ۲۱

لومړۍ ماده:

د افغانستان د اساسي قانون د (۶۴) مادې  
د (۱۶) فقرې د حکم له مخې، د اسلامي  
همکاريو د سازمان منشور چې د ملي  
شوري دولسي جرگې د ۱۰ / ۱ / ۱۳۹۲  
نېټې (۸۸) گڼې او د مشرانو جرگې د  
۱ / ۲ / ۱۳۹۲ نېټې (۸۰) گڼې مصوبو  
پر بنسټ، په يوه سريزه، (۱۸) فصلونو او  
(۳۹) مادو کې تصديق شوی دی، توشیح  
کوم.

دوه يمه ماده:

دغه فرمان د توشیح له نېټې څخه نافذ او  
د اسلامي همکاريو د سازمان له منشور او  
د ملي شوري له مصوبو سره يوځای دې،  
په رسمي جريده کې خپور شي.

حامد کرزی

د افغانستان اسلامي جمهوريت رئيس

الف

فرمان

رئيس جمهوري اسلامي افغانستان در  
مورد توشیح منشور سازمان همکاريو  
های اسلامي

شماره: (۱۴)

تاریخ: ۱۳۹۲/۲/۲۱

ماده اول:

به تاسی از حکم فقره (۱۶) ماده (۶۴)  
قانون اساسی افغانستان، منشور سازمان  
همکاری های اسلامی که بر اساس  
مصوبات شماره (۸۸) مؤرخ  
۱۰ / ۱ / ۱۳۹۲ ولسی جرگه و شماره  
(۸۰) مورخ ۱ / ۲ / ۱۳۹۲ مشرانو جرگه  
شورای ملی بدخل یک مقدمه، (۱۸)  
فصل و (۳۹) ماده تصديق گردیده  
است، توشیح می دارم.

ماده دوم:

این فرمان از تاریخ توشیح نافذ و همراه  
با منشور سازمان همکاری های اسلامی  
و مصوبات شورای ملی در جريده رسمی  
نشر گردد.

حامد کرزی

رئيس جمهوري اسلامي افغانستان

دولت جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

ولسی جرگه

تصدیق ولسی جرگه از منشور

سازمان همکاری های اسلامی

شماره: (۸۸)

تاریخ: ۱۳۹۲/۱/۱۰

ولسی جرگه به تاسی از حکم ماده نودم  
قانون اساسی افغانستان، منشور سازمان  
همکاری های اسلامی را در جلسه  
عمومی مؤرخ دهم ماه حمل  
سال ۱۳۹۲ به داخل یک مقدمه (۱۸)  
فصل و (۳۹) ماده تصدیق  
نمود.

الحاج عبدالرووف "ابراهیمی"

رئیس ولسی جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

ولسي جرگه

د اسلامي همکاريو سازمان منشور

په هکله دولسي جرگې تصديق

ګڼه: (۸۸)

نېټه: ۱۳۹۲ / ۱ / ۱۰

ولسي جرگې د افغانستان د اساسي قانون  
د نوي يمې مادې له حکم سره سم، د  
۱۳۹۲ کال د وري د مياشتې د لسې  
نېټې په عمومي غونډه کې د اسلامي  
همکاريو د سازمان منشور په يوه سريزه  
(۱۸) فصلونو او (۳۹) مادوکې تصديق  
کړ.

الحاج عبدالرووف "ابراهیمی"

د ولسي جرگې رئیس

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت	د افغانستان اسلامي جمهوري دولت
ملي شورا	ملي شوري
مشرانو جرگه	مشرانو جرگه
تصديق مشرانو جرگه	د اسلامي همکاريو د سازمان د
در مورد منشور سازمان	منشور په اړه،
همکاري هاي اسلامي	د مشرانو جرگې تصديق

کڼه: (۸۰)

شماره: (۸۰)

نېټه: ۱۳۹۲/۲/۱

تاريخ: ۱۳۹۲/۲/۱

مشرانو جرگه به تاسی از حکم ماده نودم	مشرانو جرگې د اساسي قانون د نوي يمې
قانون اساسی افغانستان، منشور سازمان	مادې له حکم سره سم، د ۱۳۹۲/۲/۱
همکاری های اسلامی را در جلسه	نېټې دیکشنه ورځې په عمومي غونډه کې
عمومی روز یکشنبه مؤرخ ۱۳۹۲/۲/۱	د اسلامي همکاريو د سازمان منشور په
به داخل یک مقدمه، (۱۸) فصل و (۳۹)	یوه سرریزه، (۱۸) فصلونو او (۳۹)
ماده به اکثریت آراء تصدیق نمود.	مادوکې د رایو په اکثریت تصدیق کړ.

فصل هادی "مسلمیار"

فصل هادي "مسلميار"

رئيس مشرانو جرگه

د مشرانو جرگې رئیس

د اسلامي همکاريو د سازمان

منشور

د بښونکي او مهربان خدای

په نامه

مونږ، د اسلامي همکاريو سازمان د غړو

هېوادونو په توګه هوډمن يوڅو:

د غړو هېوادونو پادشاهان او د دولتونو

او حکومتونو مشرانو کنفرانس چې په

رباط کې د ۱۳۸۹ هـ، ق کال د رجب

له ۹ څخه تر ۱۲ نېټې يا د ۱۹۶۹

زېږديز کال د سپتامبر ۲۲ تر ۲۵ پورې

او همدارنګه د بهرنيو چارو وزيرانو

کنفرانس چې د جدې په ښار کې د

۱۳۹۲ هـ، ق کال د محرم له ۱۴

څخه تر ۱۸ يا د ۱۹۷۲ کال د فبروري

له ۲۹ څخه د مارچ تر ۴ نېټې پورې تر

سره شو، تاييد کړو؛

د اسلام د اتحاد او ورورولۍ د (سوچه)

ارزښتونو په رڼا کې راته لارښوونه وشي

او د دې سازمان د غړو هېوادونو تر منځ

په بين المللي کچه د دوی د عامه ګډو

ګټو په خوندي ساتلو کې د اتحاد او

پيوستون ټينګولو او پرمختيا ورکولو اړتيا،

منشور سازمان همکاري های

اسلامي

بنام خداوند بخشاينده

و مهربان

ماکشور های عضو سازمان همکاري های

اسلامي مصمم هستيم تا:

کنفرانس شاهان، رؤسای

کشورها و حکومت های کشورهای

عضو که در رباط از تاريخ ۹ رجب الی

۱۲ رجب در سال ۱۳۸۹ هـ، ق

مطابق با ۲۲ تا ۲۵ سال ۱۹۶۹، و

همچنان کنفرانس وزرای خارجه را که

در جده از تاريخ ۱۴ محرم تا ۱۸

محرم سال ۱۳۹۲ هـ، ق، مطابق با

۲۹ فبروری تا ۴ مارچ سال ۱۹۷۲

برگزار گردید، به رسمیت

بشناسيم؛

در پرتوی ارزش های ناب اسلامی

همچون اتحاد و برادری مورد هدايت

قرار گیریم و ضرورت ترویج و

یکپارچگی، اتحاد و همبستگی میان

کشور های عضو را در راستای دستیابی

به منافع مشترک در عرصه بين المللی را

تصدیق کرو؛

چي د ملگرو ملتونو د سازمان منشور، اوسني منشور او د نړيوال قوانينو له بنسټونو سره خپلو ژمنو ته وفق ورکړو؛ چي د اسلام لور ارزښتونه لکه سوله، خواخوږي، زغم، برابري، عدالت او د انسانيت مقام خوندي او ورته پرمختيا ورکړو؛

په داسې حال کې چي د غړو هېوادونو د خلکو دوامداره پراختيا، پرمختيا او هوساينه تضمینوو، په نړۍ کې د اسلام د منځکښې رول د بيا ژوندي کولو لپاره هڅې وکړو؛

چي د مسلمانانو او د غړو هېوادونو ترمنځ د پیوستون او اتحاد ځنځيرونه ډېر او پياوړي کړو؛

چي د غړو هېوادونو د ملي حاکمیت، خپلواکۍ او ځمکنۍ بشپړتيا ته درناوی او ور څخه ساتنه او دفاع وکړو؛

چي په نړيوال سوله او امنيت، د مدنيتونو، کلتورونو او مذهبونو ترمنځ خبرو اترو او تفاهم، دوستانه اړيکو او ښه ګاونډيتوب، دوه اړخيزه

تائيد نماييم؛

در تعهد خود نسبت به اصول منشور ملل متحد، منشور فعلی و قوانین بین الملل پابند باشيم؛ ارزشهای والای اسلامی همچون صلح، دوستی، استقامت، مساوات، عدالت و کرامت انسانی را حفظ و ترویج نماييم؛

با حصول اطمینان از دستیابی به انکشاف پایدار، پیشرفت و شگوفایی برای مردم کشورهای عضو، در راستای احیای مجدد نقش پیشتازانه اسلام در جهان تلاش نماييم؛

پیوند اتحاد و همبستگی را میان مردم مسلمان و کشورهای عضو ارتقاء و استحکام بخشيم؛

به حاکمیت ملی، استقلال و تمامیت ارضی تمام کشورهای عضو احترام نهاده و از آنها حراست نماييم؛

به صلح و امنیت بین المللی کمک نموده، گفتگو و درک را میان تمدن ها، فرهنگ ها و ادیان بپذیریم، و روابط دوستانه خوب، شفقت، احترام متقابل

و همکاری ها را ارتقاء داده و ترویج  
نماییم؛

حقوق بشر و آزادی های اساسی ،  
حکومتداری خوب، حاکمیت قانون،  
دموکراسی و پاسخ دهی را میان کشور  
های عضو در مطابقت با سیستم های  
حقوقی و قانون اساسی شان، ترویج  
نماییم؛

اعتماد را ترویج نموده و روابط  
دوستانه، احترام متقابل و همکاری ها را  
میان کشور های اسلامی و دیگر  
کشورها تشویق نماییم؛

ارزشهای ناب اسلامی را در خصوص  
اعتدال، تحمل، احترام به تنوع ، حفظ  
سمبول های اسلامی و میراث مشترک  
را ترویج داده و از کلیت دین مبین  
اسلام حراست نماییم؛

فراگیری و تعمیم دانش را در هماهنگی  
با اهداف عالی اسلام به منظور  
دستیابی به برتری فکری، ارتقاء  
بخشیم؛

همکاری ها میان کشورهای عضو را در  
مطابقت با اصول مشارکت

درناوی او همکاریو کی گاهون  
و کپرو؛

چې په غړو هېوادونو کې د هغوی اساسی  
قانون او حقوقی سیستم سره سم بشري  
حقونو ته پرمختیا ورکړو او آزادي، ښه  
حکومت داري، د قانون حاکمیت،  
دموکراسي او مسئولیت پالنه بنسټيز  
کړو؛

چې د غړو هېوادونو ترمنځ اعتماد  
جوړونه وکړو او د هغو ترمنځ دوستانه  
اړیکې، دوه اړخيزې درناوي او همکاری-  
و هڅوو؛

چې مدرنيزم، زغم، تنوع ته درناوی، او د  
اسلامي سمبولونو او د عامه شتمنیو په  
ساتنې پورې تړلي سوچه اسلامي ارزښتونه  
مروج کړو او د اسلام د دین له کلیت  
څخه دفاع وکړو؛

چې د اسلامي لوړو آرمانونو سره سم د  
پوهې لاسته راوړنه او تعمیم ته پرمختیا  
ورکړو تر څو عقلاني برتریت تر لاسه  
کړو؛

چې د غړو هېوادونو ترمنځ  
همکاریو ته پرمختیا ورکړو



ومساوات، جهت دستيابي به انكشاف اجتماعي- اقتصادي برای انسجام مؤثر در عرصه اقتصاد جهاني ارتقاء بخشيم تمام جنبه های مرتبط با محيط زيست را برای نسلهای حاضر و آینده حفظ و ترويج نماييم؛

به حق خود مختاری و عدم دخالت در امور داخلی و به حاکمیت استقلال و تمامیت ارضی هر کشور عضو احترام بگذاريم؛

از جهاد مردم فلسطين که در حال حاضر تحت اشغال خارجی قرار دارند حمایت نماييم، و آنها را جهت دستيابي به حقوق اجتناب ناپذير شان به شمول حق خود مختاری و ايجاد کشور حاکم خود که پایتخت آن شهر قدس شريف باشد و در عين حال از ماهیت تاريخی و اسلامی خود و ديگر اماکن مقدس در آن حراست نمايد، تقويت نماييم؛

از حقوق زنان حراست نموده حقوق و

تر شو په نړيوال اقتصاد کې د مشارکت او مساواتو لسه اصولو سره سم د اغېزمن جوړښت لپاره دوامداره ټولنيز اقتصادي پراختيا ترلاسه کړو؛

چې د غړو هېوادونو په کورنيو چارو کې د ځان هوډمنتيا او نه لاسوهنې حقونو ته درناوی وکړو او د هر يو غړي هېواد ملي حاکمیت، خپلواکي او ځمکنۍ بشپړتيا ته درناوی وکړو؛

چې د فلسطيني خلکو له مبارزو څخه، چې اوس مهال تر بهرني اشغال لاندې دی ملاتړ وکړو؛ او هغوی ته د دې توان ورکړو تر څو د خپل نه بېلېدونکي حقونه لکه د ځان هوډمنتيا حق، په داسې حال کې چې خپل تاريخي او اسلامي کرکتر او هغه مقدس سيمې چې هلته دي خوندي کړي، او خپل خپلواکه دولت رامنځته کول چې قدس شريف ښار يې د پلازمېنې په توگه وي، تر لاسه کړي؛

چې د غړو هېوادونو د قوانينو پر بنسټ د

اشتراک ایشان در تمام عرصه های زندگی را در مطابقت با قوانین و قوانین تقنینی کشورهای عضو ترویج نماییم؛ شرایط مطلوب را برای تربیت اطفال و جوانان مسلمان ایجاد نماییم و ارزشهای اسلامی را به آنها از طریق تعلیم جهت تقویت کمالات فرهنگی، اجتماعی و اخلاقی آنها تفهیم نماییم؛

اقلیت ها و جوامع مسلمان خارج از کشورهای عضو را جهت حراست از کرامت، هویت فرهنگی و مذهبی شان، مساعدت نماییم؛

اهداف و اصول این منشور، منشور ملل متحد و قوانین بین المللی همچنان حقوق بشر بین المللی را با پابندی جدی به اصول عدم مداخله در موضوعاتی که اساساً در حیطه داخلی هر کشور عضو میباشد، رعایت نماییم؛

در راستای دستیابی به حکومتداری خوب در سطح بین المللی و دموکراتیزه نمودن روابط بین المللی بر مبنای اصول

ژوند په ټولو چارو کې د بنځو حقوق او ونډه خوندي او له هغو څخه رواج وکړو؛ چې د مسلمان ماشومانو او ځوانانو لپاره د سالمې زده کړې شونې شرایط را منځته کړو او د هغوی د کلتوري ټولنيز، معنوي او اخلاقي آرمانونو د پياوړتيا په موخه د زده کړې له لارې په هغوی کې اسلامي ارزښتونه ځای پر ځای کړو؛

په داسې حال کې چې په کلکه توګه د هغو موضوعګانو څخه چې د کوم دولت کورني قضايې حاکميت کې ضروري وي د نه د خالت اصولو ته ژمن يو؛

د دې منشور، د ملګرو ملتونو د منشور او بين المللي قوانينو همدارنگه د بشر د بين المللي حقوقو موخې او اصول په هغو موضوعګانو کې چې اساساً د هر غړي هېواد په داخلي دايره(حيطه) کې دي، دنه لاسوهني اصولو ته په ټينګې پابندي سره رعایتوو؛

په نړيواله کچه د ښه حکومت داری او د مساواتو د اصولو پر بنسټ د نړيوالو اړیکو دموکراتیکول، او د هېوادونو ترمنځ

د متقابل درناوي او په هغو موضوعگانو کې چې د هغوی په قضایې حاکمیت کې شامل دي د نه دخالت، د لاسته راوړلو لپاره هڅه کوو؛

مساوات و احترام متقابل میان کشورها و عدم مداخله در اموراتی که در حیطه مسائل داخلی شان می گردد، تلاش نماییم؛

مورې پرېکړه وکړه چې د دې موخو د ترلاسه کولو لپاره همکاري وکړو او په موجوده تعديل شوي منشور مو موافقه کړې ده.

بدین ترتیب تصمیم گرفته ایم تا در راستای نیل به این اهداف همکاری نموده و در خصوص این منشور تعديل شده، موافقت نموده ایم.

## لومړی څپرکی

## موخې او اصول

لومړۍ ماده:

د اسلامي همکاريو د سازمان موخې په لاندې ډول دي:

- ۱- د غړو هېوادونو ترمنځ د پيوستون او ورورولي د بندونو ډېروالی او ټينګول؛
- ۲- د غړو هېوادونو د عامه گټو خوندي ساتنه او د هغوی د قانوني مقاصدو څخه ملاتړ کول، او د هغو ننگونو په برخه کې چې په ځانگړې توګه اسلامي نړۍ او په عامه توګه نړيواله ټولنه مخ ده، د غړو هېوادونو همکارۍ او هڅو ته یووالی بخښل؛

۳- د هر غړي هېواد د ځان هوډمنتيا او په کورنيو چارو کې د نه مداخلې حقونو، او ملي حاکمیت، خپلواکۍ او ځمکنۍ بشپړتيا ته درناوی؛

۴- د نړيوالو قوانينو پر بنسټ او د اړوندو نړيوالو او سيمه ايزو سازمانونو په مرستې سره د هرغړي هېواد چې د يرغل په ترڅ کې اشغال شوی وي، د ملي

## فصل اول

## اهداف و اصول

ماده اول:

اهداف سازمان همکاري های اسلامي قرار ذيل می باشد:

- ۱- ارتقاء و انسجام پيوند های برادری و همبستگی میان کشور های عضو؛
- ۲- حراست و حفاظت از منافع مشترک و حمايت از اهداف مشروع کشور های عضو و هماهنگ سازی و متحد سازی تلاش های کشورهای عضو، با در نظر داشت چالش هایی که به خصوص جهان اسلام و به طور کل جامعه جهانی با آن مواجه است؛

۳- احترام به حق خود مختاری و عدم مداخله در امورات داخلی و احترام به حاکمیت، استقلال و تمامیت ارضی هر یک از کشورهای عضو؛

۴- حمايت از احیاء کامل حاکمیت و تمامیت ارضی هر یک از کشور های عضو که بواسطه تجاوز تحت اشغال قرار گرفته است، بر مبنای قوانین

- حاکمیت له خوندي کولو څخه ملاتړ؛
- ۵- د نړیوال سیاسي، اقتصادي او ټولنیزو پریکړو په بهیرونو کې د غړو هېوادونو د فعالې ونډې څخه ډاډ ترلاسه کول څو خپل عامه گټې خوندي کړي؛
- ۶- د عدالت، دوه اړخیزه درناوي او ښه گاونډي توب په برخو کې د هېوادونو ترمنځ د متقابلو اړیکو څخه ملاتړ، ترڅو د نړیوالې سولې، امنیت او هم غړۍ څخه ډاډ ترلاسه شي؛
- ۷- د خلکو له حقونو څخه څرنګه چې د ملګرو ملتونو په منشور او نړیوال قانون کې واضح شوی دی، د خپل ملاتړ بیا تصدیقول؛
- ۸- د فلسطین له خلکو څخه ملاتړ او هغوی ته توان بخښل ترڅو د خپل نه بېلېدونکي حق او د خپل تاریخي او اسلامي کرکتر او هغه مقدس سیمې چې هلته دي خوندي کړي، او خپل خپلواکه دولت چې قدس شریف یې د پلازمېنې په توګه وي، رامنځته کړي؛
- ۹- د اقتصادي یووالي د لاسته راوړلو له
- بین الملل و همکاری با سازمان های منظمو و بین المللی؛
- ۵- حصول اطمینان از اشتراک فعال کشور های عضو در پروسه های جهانی سیاسی، اقتصادی و تصمیم گیری های اجتماعی به منظور تأمین منافع مشترک؛
- ۶- ارتقاء روابط بین الدولی بر مبنای عدالت، احترام متقابل و دوستی نیکو و به منظور تأمین امنیت، صلح و هماهنگی جهانی؛
- ۷- تأکید مجدد بر حمایت از حقوق مردم، آنگونه که در منشور ملل متحد و قوانین بین المللی تصریح گردیده است؛
- ۸- حمایت و تقویت مردم فلسطین برای برخورداری از خود مختاری و ایجاد یک کشور حاکم که پایتخت آن قدس شریف باشد و از ماهیت تاریخی و اسلامی و همچنان مکان های مقدس آن حراست نماید؛
- ۹- تقویت همکاری های اقتصادی

- پاره چي د يو اسلامي عامه مارکيت جوړولو ته مونږ رهبري کړي، د بين الاسلامي اقتصادي او سوداگريز همکاريو پياوړتيا؛
- ۱۰- په غړي هېوادونو کې د دوامدار او ټول اړخيز بشري پرمختيا او اقتصادي هوساينې د لاسته راوړلو لپاره هڅه؛
- ۱۱- د اعتدال او زغم پر بنسټ د اسلامي تدريس او ارزښتونو تبليغ، پرمختيا او خوندي ساتل، او اسلامي کلتور ته پراختيا ورکول او د اسلامي شتمنيو ساتنه؛
- ۱۲- د اسلام له ريښتني څپرې څخه ساتنه او دفاع، داسلام بدناملولو پر وړاندې مبارزه او د مدنيتونو او مذهبونو ترمنځ د خبرو اترو هڅونه؛
- ۱۳- د ساينس او ټکنالوژۍ پراختيا او پرمختيا او په دې برخو کې د غړو هېوادونو تر منځ د څېړنو او همکاريو هڅونه؛
- ۱۴- د بشري حقونو او بنسټيزو آزاديو ساتنه او پرمختيا چې د بنځو، ماشومانو، ځوانانو، مشرانو او د هغو خلکو حقوق
- تجارتی اسلامی، به منظور دستیابی به انسجام اقتصادی که منجر به ایجاد یک بازار مشترک اسلامی گردد؛
- ۱۰- انجام تلاش ها جهت دستیابی به انکشاف بشري جامع وپایدار و رفاه اقتصادی در کشورهای عضو؛
- ۱۱- انتشار، ترویج و حفظ آموزه ها و ارزشهای اسلامی بر مبنای اعتدال و استقامت، ترویج فرهنگ اسلامی و حراست از میراث اسلامی؛
- ۱۲- حفاظت و حراست از چهره واقعی اسلام به منظور مبارزه با بد نام سازی اسلام و ترغیب گفتگو ها میان تمدن ها و ادیان؛
- ۱۳- ارتقاء و انکشاف علم و تکنالوژی و ترغیب تحقیق و همکاری میان کشورهای عضو در این عرصه ها؛
- ۱۴- ترویج و حفاظت از حقوق بشر و آزادی های بنیادین به شمول حقوق زنان، اطفال، جوانان، افراد

مسئمن و افراد با نیازمنديهای خاص و همچنین حفظ ارزشهای اسلامی خانواده؛

۱۵- تأکید، حفاظت و ترویج نقش خانواده به عنوان یک واحد طبیعی و بنیادی در جامعه؛

۱۶- حفاظت از حقوق شان و هویت اسلامی و فرهنگی جوامع و اقلیت های اسلامی در کشورهای غیر عضو؛

۱۷- ترویج و حفاظت از موقف مشترک در خصوص مسایل مرتبط با منافع مشترک در مجامع بین الملل؛

۱۸- همکاری در زمینه مبارزه با تمام اشکال و روشهای ظهور تروریسم، جرایم سازمان یافته، قاچاق غیر قانونی مواد مخدر، فساد، پول شویی و ترافیک انسان؛

۱۹- همکاری و هماهنگی در واقعات عاجل بشری مانند بلایای طبیعی؛

۲۰- ترویج همکاری ها در عرصه های اجتماعی، فرهنگی و معلوماتی میان کشورهای عضو؛

چې خانگري اړتياوې لري په برکې نيسي او همدارنگه د اسلامي کورنۍ د ارزښتونو خوندي ساتنه؛

۱۵- د ټولني د طبيعي او بنسټيز برخې په توگه د کورنۍ پر رول باندې د هغه څخه ساتنه او ورته پرمختياور کول؛

۱۶- د اسلامي ټولنو او په غير اسلامي هېوادونو کې د اقليتونو له حقونو، مقام او ديني او کلتوري هويت څخه ساتنه؛

۱۷- په نړيوالو غونډو کې د عمومي گټو په موضوعگانو کې د متحدو مقامونو څخه ساتنه او دفاع کول؛

۱۸- د تروريزم چې په هر ډول او بڼه وي، سازمان شوي جرمونه، د ممنوعه منځدره توکو قاچاق، اداري فساد، د پيسو وينځلو او د انسانانو ترافیک پر وړاندې مبارزه کول؛

۱۹- په بشري بېړنيو حالاتو کې لکه په طبيعي ناورينونو کې همکاريو او هم غړي کول؛

۲۰- د غړو هېوادونو ترمنځ په ټولنيز، کلتوري او د معلوماتو په برخو کې د همکاريو پراختيا؛

دوه یمه ماده:

ماده دوم:

غړي هېوادونه ژمنه کوي چې د (۱)،  
مادې د موخو د منلو لپاره دوی باید د  
اسلامي سوچه زده کړې او ارزښتونو له  
خوا لارښوونه او وهڅول شي، او  
دلاندې اصولو سره سم عمل وکړي:  
۱- ټول غړي هېوادونه د ملگرو  
ملتونو د منشور موخو او اصولو ته ژمن  
دي؛

کشورهای عضو تعهد می نمایند تا به  
منظور تحقق اهداف مندرج در ماده  
(۱)، تحت هدایت و رهنمایی آموزه ها  
و ارزشهای ناب اسلامی قرار گرفته و در  
مطابقت با اصول ذیل عمل نمایند:  
۱- تمام کشور های عضو خود را به  
اهداف و اصول منشور ملل متحد،  
متعهد می سازند؛

۲- غړي هېوادونه مستقل، خپلواکه او په  
حقونو او ژمونو کې یو شان  
دي؛

۲- کشورهای عضو، کشورهای حاکم،  
مستقل بوده و در تعهدات خود حقوق  
مشترک دارند؛

۳- ټول غړي هېوادونه باید خپلې  
شخړې د سوله ایزې له لارې حل کړي  
او په خپلو اړیکو کې له گواښ او  
د زور له کارونې څخه ډډه  
وکړي؛

۳- تمام کشورهای عضو باید منازعات  
خویش را از طریق مسالمت آمیز حل و  
فصل نمایند و از استفاده و یا تهدید به  
استفاده از زور در روابط شان خود  
داری نمایند؛

۴- ټول غړي هېوادونه ژمنه کوي چې د  
نورو غړو هېوادونو ملي حاکمیت،  
خپلواکي او ځمکنۍ بشپړتیا ته درناوی  
کوي او د نورو په کورني چارو  
کې له مداخلې کولو څخه ډډه  
کوي؛

۴- تمام کشورهای عضو تعهد می  
نمایند تا به حاکمیت ملی، استقلال و  
تمامیت ارضی دیگر کشورهای عضو  
احترام بگذارند و از دخالت در امورات  
داخلی کشورهای دیگر خود داری  
نمایند؛



- ۵- تمام کشورهای عضو تعهد می نمایند تا به حفظ و حراست از صلح و امنیت بین المللی کمک نموده و از دخالت در امور داخلی یکدیگر آنگونه که در این منشور ملل متحد و قوانین بین الملل و قوانین بین الملل بشری بیان گردیده است، خود داری نمایند؛
- ۶- همانطور که در منشور ملل متحد آمده است، هیچ موردی در این منشور نباید جواز مداخله را در اموری که اساساً در حوزه داخلی یک کشور عضو یا کشور مرتبط با آن می باشد، به این سازمان یا ارگان های آن بدهد؛
- ۷- کشورهای عضو باید در سطوح ملی و بین الملل، حکومتداری خوب، دموکراسی، حقوق بشر، آزادی های بنیادین و حاکمیت قانون را رعایت و آنها را ترویج نماید؛
- ۸- کشور های عضو باید تلاش نمایند تا از محیط زیست حفاظت نموده از آن حراست نمایند؛
- ۵- تول غری هېوادونه ژمنه کوي چې د نړيوال سولې او امنيت په ټينګولو کې ونډه اخلي او د يو بل په کورني چارو کې د مداخلې څخه څرنگه چې په دې منشور، د ملګرو ملتونو منشور، نړيوال قانون او د بشري نړيوال قانون کې راغلي دي، ډډه کوي؛
- ۶- څرنگه چې د ملګرو ملتونو په منشور کې راغلي دي، په دې منشور کې داسې هېڅ څه نشته چې دې سازمان او يا د ده ارګانونو ته دا صلاحيت ورکړي ترڅو د کوم هېواد په داسې موضوع عګانو کې چې د هغه په کورني قضايي قلمرو کې اړين وي، مداخله وکړي؛
- ۷- غړي هېوادونه بايد په ملي او بين المللي سطحو کې د ښې حکومتداری، دموکراسی، بشري حقونو، او د آزادی بنیادي کولو او د قانون له پلي کېدلو څخه ملاتړ او هغه ته رواج ورکړي؛
- ۸- غړي هېوادونه بايد کونښنې وکړي ترڅو چاپېريال خوندي او له هغه څخه ساتنه وکړي؛

## دوهم څپرکی

## فصل دوم

## غړیتوب

## عضویت

## درېیمه ماده:

## ماده سوم:

۱ - دا سازمان د اسلامي همکارو د سازمان له ۵۷ غړو هېوادونو څخه جوړه شوې ده او نور هېوادونه د (۳) مادې د (۲) پراگراف سره سم کولی شي د دې سازمان غړیتوب ترلاسه کړي.

۱ - سازمان متشکل از ۵۷ عضو سازمان همکاری های اسلامی می باشد و کشورهای دیگر می توانند طبق پراگراف (۲) از ماده (۳) به این منشور بپیوندند.

۲ - د ملگرو ملتونو هر غړی هېواد چې اکثریت یې مسلمانان وي او منشور ته ژمن وي، د غړیتوب د یوې غوښتنې وړاندې کولو سره کولی شي د هغو معیارونو پر بنسټ چې د غړو هېوادونو د بهرنیو چارو وزیرانو د شوري له خوا ټاکل شوي دي، د بهرنیو چارو وزیرانو د شوري په هوکړې سره د دې سازمان غړیتوب ترلاسه کړي.

۲ - هر کشور عضو ملل متحد که دارای اکثریت مسلمان بوده و از این منشور متابعت میکند یک تقاضا را جهت عضویت به این سازمان ارائه نماید، چنانچه تقاضایش تنها از سوی شورای وزرای خارجه بر مبنی معیاراتی که از سوی این شورا اتخاذ گردیده است، مورد توافق قرار گیرد، میتواند به این سازمان بپیوندند.

۳ - په دې منشور کې داسې هېڅ څه باید د اوسني غړو هېوادونو حقوق او امتیازات چې له غړیتوب او یا نورو موضوعگانو پورې تړلي وي، تر پوښتنې لاندې راولي.

۳ - هیچ موردی در این منشور نباید به حقوق و امتیازات کشورهای عضو فعلی، در رابطه به موضوع عضویت یا هر موضوع دیگر خدشه ای وارد نماید.

خلورمه ماده:

ماده چهارم:

۱ - د ملگرو ملتونو يو غړي هېواد ته د ناظر موقف ورکولو پرېکړه به دهغو معيارونو پر بنسټ چې د غړو هېوادونو د بهرنيو چارو وزيرانو د شوري له خوا ټاکل شوي دي، د بهرنيو چارو وزيرانو د شوري له خوا ونيول شي.

۱ - تصميم در خصوص اعطای موقف ناظر به یک کشور عضو ملل متحد، تنها باید توسط توافق جمعی شورای وزرای خارجه و مطابق به معیارات پذیرفته شده توسط شورای وزرای خارجه، اتخاذ گردد.

۲ - يو نړيوال سازمان ته د ناظر د موقف ورکولو پرېکړه به دهغو معيارونو پر بنسټ چې د غړو هېوادونو د بهرنيو چارو وزيرانو د شوري له خوا ټاکل شوي دي، د بهرنيو چارو وزيرانو د شوري له خوا ونيول شي.

۲ - تصميم در خصوص اعطای موقف ناظر به یک سازمان بين الملل، تنها باید توسط توافق جمعی شورای وزرای خارجه و مطابق به معیارات پذیرفته شده توسط شورای وزرای خارجه، اتخاذ گردد.

### درېيم څپرکی

### فصل سوم

#### ارگانونه

#### ارگان ها

پنځمه ماده:

ماده پنجم:

د اسلامي همکاريو د سازمان ارگانونه په لاندې ډول دي:

سازمان همکاری های اسلامی شامل ارگان های ذیل میباشد:

۱ - د اسلامي مشرانو غونډه.

۱ - اجلاس سران اسلامی.

۲ - د بهرنيو چارو وزيرانو شوري.

۲ - شورای وزرای خارجه.

۳ - دايمي کميټې.

۳ - کمیته های دائمی.

۴ - اجرائیوي کميټه.

۴ - کمیته اجرائیوی.

- ۵- د عدالت اسلامي نړيوال محکمه. ۵- محکمه بين المللی عدالت اسلامي.
- ۶- د بشري حقونو تل پاتې خپلواک کمپيون. ۶- کمپيون دائمی مستقل حقوق بشر.
- ۷- د دايمي استازو کمیته. ۷- کمیته نمايندگان دائمی.
- ۸- عمومي سکرتریت. ۸- سکرتریت عمومی.
- ۹- فرعي ارگانونه. ۹- ارگان های فرعی.
- ۱۰- خانگړې ادارې. ۱۰- نهادهای خاص.
- ۱۱- اړونده ادارې. ۱۱- نهادهای وابسته.

### خلورم خپرکی

#### د اسلامي مشرانو غونډه

شپږمه ماده:

اسلامي غونډه د پادشا هانو، ولسمشرانو او د غړو هېوادونو له دولتونو څخه جوړه ده چې د دې سازمان عالي مرجع دی.

اوومه ماده:

اسلامي غونډه بايد په ټولو موضوعگانو کې چې د موخو د تحقق سره څرنگه چې په دې منشور کې بيان شوی دی، تړلی وي مشورت، مدبرانه پرېکړه او لارښوونه وکړي او نور و موضوعگانو ته چې غړو هېوادونو

### فصل چهارم

#### اجلاس سران اسلامي

ماده ششم:

اجلاس سران اسلامي شامل شاهان، رؤسای کشور و دولت های کشور های عضو می باشد و مقام عالی سازمان به حساب می آید.

ماده هفتم:

اجلاس سران اسلامي در خصوص مسائل مربوط به تحقق اهدافی که در این منشور بیان گردیده است، بحث و گفتگو نموده، در رابطه به پالیسی ها تصمیم گرفته و هدايات ارائه مينمايند، و ديگر مسائل مورد نگرانی کشورهای

- او اسلامي امت سره تړلي وي، پاملرنه وکړي. اتمه ماده:
- ۱ - د اسلامي مشرانو غونډه بايد په هرو دريو وکلونو کې يوځل په يوه غړي هېواد کې ترسره شي.
- ۲ - د اجندا چمتووالی او د اسلامي مشرانو غونډې د ترسره کولو لپاره نور اړين تدابير به د عمومي سکرتريت په مرستې سره د بهرنيو چارو وزيرانو د شورې له خوا ترسره شي. نهمه ماده:
- هر کله چې د اسلامي امت گټې د دې اجازه ورکړي نو فوق العاده ناسته به ترسره شي، ترڅو د اسلامي امت مهمو موضوعگانوته ورسېږو او همدارنگه د سازمان پالیسي هم غړي کړو. فوق العاده ناسته کېدای شي د بهرنيو چارو وزيرانو د شورې په غوښته ترسره شي او يا هم د يو غړي هېواد او يا د عمومي سکرتريت په يونوبنت ترسره شي، خو په دې شرط چې داسې نوبنت د غړو هېوادونو د عادي اکثريت ملاتړ له
- عضو و امت اسلامي را مورد بررسی قرار می دهند. ماده هشتم:
- ۱ - اجلاس سران اسلامي هر سه سال یکبار در یکی از کشورهای عضو گرد هم می آیند.
- ۲ - ترتیب آجندا و تمام ترتیبات دیگر برای دایر نمودن اجلاس سران اسلامي توسط شورای وزرای خارجه و به کمک سکرتريت عمومي انجام خواهد شد. ماده نهم:
- جلسات فوق العاده در هر زمانی که منافع امت اسلامي اقتضاء نماید، جهت بررسی موضوعاتی که برای امت اسلامي از اهمیت حیاتی برخوردار میباشد، و همچنین جهت هماهنگ سازی پالیسي سازمان، برگزار خواهد شد. یک جلسه فوق العاده میتواند به پیشنهاد شورای وزرای خارجه یا به ابتکار یکی از کشورهای عضو یا سر منشی، با این شرط که یک چنین اقدام ابتکاری حمایت اکثريت کمی از کشورهای

خانه سره ولری.

عضو را بدست بیاورد، دایر گردد.

## پنجم خپرکی

## فصل پنجم

## د بهرنیو چارو وزیرانو شوروی

## شورای وزرای خارجه

لسمه ماده:

ماده دهم:

۱- د بهرنیو چارو وزیرانو شوروی په کال کې یو ځل په یو غړي هېواد کې دایرېږي.

۱- شورای وزرای خارجه یکبار در سال در یکی از کشور های عضو دایر می گردد.

۲- د بهرنیو چارو وزیرانو شوروی یو فوق العاده ناسته کېدای شي د یو غړي هېواد او یا د سرمنشي په نوبت ترسره شي، په دې شرط چې داسې نوبت د غړو هېوادونو په عادي اکثریت سره تأیید شوی وي.

۲- یک جلسه فوق العاده شورای وزرای خارجه می تواند به ابتکار یک کشور عضو یا سر منشی، دایر گردد با این شرط که یک چنین ابتکاری مورد منظوری یک اکثریت کم از کشورهای عضو قرار گیرد.

۳- د بهرنیو چارو وزیرانو شوروی کولی شي اسلامي امت پورې تړلي د ځانگړي موضوعگانو د حلولو لپاره د وزارتې سکتوري جلسو وړاندیز وکړي. داسې جلسې باید اسلامي غونډې اود بهرنیو چارو وزیرانو شوروی ته رپوت ورکړي.

۳- شورای وزرای خارجه می توانند دایر شدن جلسات سکتوري وزرای خارجه را جهت بررسی مسائل مرتبط به امت اسلامي، پیشنهاد نماید. این چنین جلساتی باید گزارشات خویش را به اجلاس سران اسلامي و شورای وزرای خارجه ارائه نمایند.

۴- د بهرنیو چارو وزیرانو شوروی باید د لاندیني مواردو په ترسره کولو سره د

۴- شورای وزرای خارجه باید اسباب تطبیق پالیسی عمومی سازمان را از

- سازمان د عمومي پاليسي د پلي کولو لپاره چارې په پام کې ونيسي:
- الف- د موخو په پلي کولو او د سازمان په عمومي پاليسي کې د عامه گټو په موضوعگانو باندې پريکړه کول؛
- ب- د هغو تصميمونو او پرېکړو د پلي کېدلو د پرمختگ څخه چې په تېرو غونډو او د بهرنيو چارو وزيرانو په شوري کې نيول شوي وو، بياکتنه؛
- ج- د عمومي سکرترت او نور فرعي ارگانونو د پروگرام، بودجه او نور مالي او اداري رپوټونو کتنه او منظوري؛
- د- د هر ډول موضوع بررسي چې پر يوه يا له يوه څخه زيات غړي هېوادونو باندې په داسې حال کې ترسره کېږي چې د اړوندې مسئلې په اړه وړانديز د يو دخيل هېواد لخوا تر سره شوي وي، دې ته په پاملرنې سره مناسب گامونه پورته کول؛
- ه- د نوي ارگان او يا کميټې د رامنځته کېدلو وړانديز کول؛
- طرق ذيل مورد بررسي قرار دهد:
- الف- اتخاذ تصاميم و قطعنامه ها در مورد موضوعات مرتبط با منافع مشترک در خصوص تطبيق اهداف و پاليسي عمومي سازمان؛
- ب- بررسي پيشرفت تطبيق تصاميم و قطعنامه هايي که در اجلاس سران گذشته و شوراهاي وزراي خارجه اتخاذ گرديده بودند؛
- ج- بررسي و منظوري پروگرام، بودجه و ديگر گزارشات مالي و اداري سکرترت عمومي و ارگان هاي فرعي؛
- د- بررسي هر گونه مسئله اي که بالای یک يا تعداد بيشتري از کشور هاي عضو در زمانیکه یک درخواست به ارتباط آن مسئله توسط یک کشور دخيل در آن انجام ميشود، با در نظر داشت اتخاذ تدابير مناسب در رابطه با آن؛
- ه- پيشهاد ايجاد یک ارگان يا کميټه جديد؛

- ۱۸ مادو سره سم د سرمنشي ټاکنه او د سرمنشي د مرستيالانو انتخاب؛
- ۱۶ او د سرمنشي و تعيين معاونان سرمنشي طبق مواد ۱۶ او ۱۸ اين منشور؛
- ز- ځينې نورو موضوعگانو ته پاملرنه چې سالم ښکاره شي.
- ز- بررسى هر مسئله اى كه خود مناسب مى پندارد.

## شپږم څپرکی

## دایمي کمیټې

يوولسمه ماده:

- ۱- د سازمان او د هغه د غړو هېوادونو د بحرانې مهمو موضوعگانو مخ ته وړلو لپاره، سازمان لاندې دایمي کمیټې منځته کړي:

الف- القدس کمیټه.

- ب- د معلوماتي او کلتوري چارو لپاره دایمي کمیټه.

- ج- د اقتصادي او سوداګريزو همکاريو لپاره دایمي کمیټه.

- د- د علمي او تکنالوژيکي همکاريو دایمي کمیټه.

- ۲- د دایمي کمیټو غونډه به د دولتونو او حکومتونو د شاهانو او مشرانو تر مشرۍ

## فصل ششم

## کمیټه های دائمی

ماده یازدهم:

- ۱- به منظور پیشبرد مسائلی که برای سازمان و کشورهای عضو آن از اهمیت بسزایی برخوردار می باشد. این سازمان کمیته های دائمی ذیل را ایجاد نموده است:

الف - کمیته القدس.

- ب- کمیته دائمی برای امورات معلوماتی و فرهنگی.

- ج- کمیته دائمی برای همکاری های اقتصادی و تجارتي.

- د- کمیته دائمی برای همکاری های علمی و تکنالوژيکي.

- ۲- کمیته دایمي توسط شاهان و رؤسای دولت ها و حکومت ها ریاست



لاندې ترسره کېږي او د غونډې د پریکړو یا د بهرنیو چارو وزیرانو د شورې د وړاندیز او د دغو کمیټو د غړیتوب سره سمه به جوړېږي.

میشوند و مطابق تصامیم نشست ویا با پیشنهاد شورای وزیرای خارجه و عضویت در چنین کمیته ها، ایجاد می گردد.

### اووم خپرکی

#### اجرائیوی کمیټه

دوولسمه ماده:

اجرائیوی کمیټه د اسلامي غونډو د موجوده، مخکیني، او راتلونکي مشرانو او د بهرنیو چارو وزیرانو د شورې، د عمومي سکرتریت د مرکزي دفترنو کوربه هېواد، او همداراز سرمنشي د شرایطو وړ غړي په توگه، جوړه ده. د اجرائیوي غونډو ناستې به د دې د طرزالعمل د اصولو سره سم ترسره کېږي.

### فصل هفتم

#### کمیټه اجرائیوی

ماده دوازدهم:

کمیټه اجرائیوی متشکل از رؤسای فعلی، قبلی وبعدي اجلاس ها و شوراهاى اسلامي وزیرای خارجه، کشور میزبانی که دفتر مرکزی سکرتریت عمومی و همچنان سرمنشي منحیث عضو واجد شرایط آن، می باشد. جلسات کمیټه اجرائیوی باید طبق قواعد طرزالعمل آن راه اندازی شود.

### اتم خپرکی

#### د دایمي استازیو کمیټه

دیارلسمه ماده:

د دایمي کمیټې د غړو ځانگړي امتیازات او د فعالیتونو لارې چارې به د بهرنیو چارو وزیرانو د شورې لخوا په گوته

### فصل هشتم

#### کمیټه نمایندگان دایمي

ماده سیزدهم:

شیوه های فعالیت و حقوق ویژه کمیټه نمایندگان دایمي توسط شورای وزیرای خارجه تعیین

کپري.

می گردند.

## نهم خپرکی

د عدالت نړيواله اسلامي  
محکمه

خوارلسمه ماده:

د عدالت نړيواله اسلامي محکمه چې په ۱۹۸۷ کال کې په کویت کې جوړه شوې، د دې داسانامې د نافذېدو سره، به د دغه سازمان اساسي قضايي ارگان وي.

## فصل نهم

محکمه بين المللي عدالت  
اسلامي

ماده چهاردهم:

محکمه بين المللي عدالت اسلامي که در سال ۱۹۸۷ در کویت ایجاد گردید، حين انفاذ اساسنامه آن، ارگان اصلي عدلي سازمان به شمار می رود.

## لسم خپرکی

د بشري حقونو دايمي خپلواک  
کمپسيون

پنځلسمه ماده:

د بشري حقونو دايمي خپلواک کمپسيون به ملکي، سياسي، ټولنيز او اقتصادي حقونه لکه څنگه چې د دغه سازمان په تړون او اعلاميو کې او په نړيواله کچه د منل شويو بشري حقونو اسنادو، او اسلامي ارزښتونو سره سمون ولري، غښتلي کوي.

## فصل دهم

کميسيون مستقل دايمي  
حقوق بشر

ماده پانزدهم:

کميسيون مستقل دايمي حقوق بشر، حقوق مدني، سياسي، اجتماعي و اقتصادي را که توسط پيمان ها اعلاميه ها و اسناد قبول شده جهاني در مورد حقوق بشر تحت حفاظت قرار دارد، در همنوايي با ارزش هاي اسلامي، انکشاف می دهد.

## یولسم خپرکی

## عمومی سکرتریت

شپارسمه ماده:

عمومی سکرتریت د سرمنشی خخه چې د سازمان د اداری چارو او دغه ډول د سازمان د اړتیا وړ کارکونکو مشروي، جوړه ده. سرمنشی به د بهرنیو چارو وزیرانو دشوري لخوا د پنځو کلونو مودې لپاره ټاکل کېږي، چې یو ځل تمدید کېدلی هم شي. سرمنشی به د غړو هېوادونو د اتباعو خخه د مساوي جغرافیوي ویش د اصولو سره سم ټاکل کېږي، ټولو غړو هېوادونو ته به د وړتیا، صداقت او تجربې سره وار او یو شان وخت ورکول کېږي.

اوولسمه ماده:

سرمنشی به لاندینی مسئولیتونه په غاړه اخلي:

الف- د سازمان اړوندو ارګانونو پاملرنه به هغو موضوعګانو ته را اړوي چې د هغه په آند د سازمان موخو ته ګټه یا زیان

## فصل یازدهم

## سکرتریت عمومی

ماده شانزدهم:

سکرتریت عمومی مشتمل است بر سرمنشی که آمر امور اداری سازمان و کارمندان می باشد که سازمان بر آنها نیاز دارد. سر منشی باید توسط شورای وزرای خارجه برای یک مدت پنج ساله انتخاب گردد و این دوره فقط یکبار قابل تجدید است. سر منشی از میان شهروندان کشورهای عضو طبق اصول تقسیمات مساویانه جغرافیوی، به شکل دوری و فرصت مناسب برای تمامی کشورهای عضو با در نظر داشت شایستگی، صداقت و تجربه، انتخاب می گردد.

ماده هفدهم:

سر منشی مسئولیت های ذیل را عهده دار می باشد:

الف- جلب توجه ارگان های ذیصلاح سازمان در مورد موضوعاتی که به نظر وی اهداف سازمان را تقویت یابنه آن

- رسوي؛  
 ب- د اسلامي غونډو، د بهرنيو چارو وزيرانو د شوري او بهرنيو چارو وزيرانو د نورو ناستو پرېکړې، قراردادونه، او وړاندیزونه به پلي کوي؛  
 ج- غړو هېوادونو ته به د اسلامي غونډو بهرنيو چارو وزيرانو د شوري د پرېکړو، قراردادونو او وړاندیزونو د پلي کولو په اړه کاري اسناد او يادښتونه چمتو کوي؛  
 د- د سازمان د اړوندو ارگانونو کارونه به منسجم او همغږي کوي؛  
 ه- د عمومي سکرتریت پروگرام او بودجه به چمتو کوي؛  
 و- د غړو هېوادونو ترمنځ به اړیکې پياوړې کوي او د سلا او مشورو او د نظرياتو د تبادلاتو په موخه به اسانتياوې برابروي، همداراز غړو هېوادونو ته به د اهميت وړ معلومات رسوي؛  
 ز- دغه ډول نور کارونه چې ورته د اسلامي غونډې يا د بهرنيو چارو وزيرانو د شوري لخوا ورسپارل کېږي؛  
 ح- د سازمان د فعاليتونو په اړه به د زيان ميرساند؛  
 ب- دنبال نمودن تطبيق تصاميم، قطعنامه ها و پيشنهادات اجلاس های سران اسلامي و شورای وزرای خارجه و جلسات ديگر وزراء؛  
 ج- تهیه اسناد کاری و یاد داشت ها برای کشور های عضو در راستای تطبيق تصاميم، قطعنامه ها و پيشنهادات اجلاس های سران های سران اسلامي و شورای وزرای خارجه؛  
 د- هماهنگی و یکنواخت سازی امور ارگان های مربوط سازمان؛  
 ه- تهیه برنامه و بودجه سکرتریت عمومي؛  
 و- بهبود ارتباطات میان کشور های عضو و تسهیل مشورت ها و تبادل نظريات و همچنان نشر معلومات که می تواند برای کشورهای عضو حائز اهميت باشد؛  
 ز- انجام فعالیت های ديگر که از سوی اجلاس سران اسلامي يا شورای وزرای خارجه به آن سپرده می شود؛  
 ح- تسليم دهی گزارش های سالانه به

بهرنيو چارو وزيرانو شوري ته كلني  
راپورونه وړاندې كوي.

اتلسمه ماده:

۱ - سرمنشي به د مساوي جغرافيوي  
وېش د اصل سره سم او د منشور د  
موخو په برخه كې وړتوب، صداقت او  
قرباني. په پام كې نيولو سره، مرستيال  
سرمنشيان د پنځو كلنو ټاكنې په موخه  
وزيرانو شوري ته معرفي كوي. د مرستيال  
سرمنشي يو موقف به د القدس شريف او  
فلسطين ته په دې مفهوم وركول كېږي  
چې د فلسطين دولت خپل نومانند  
و ټاكي.

۲ - سرمنشي كولى شي چې د اسلامي  
غونډو او د بهرنيو چارو وزيرانو د شوري  
گانو د قراردادونو او پريكړو د پلي كولو  
په موخه خانگري استازي وټاكي. دغه  
ټاكنې د خانگړو استازو له واکونو سره يو  
ځای د بهرنيو چارو وزيرانو د شوري له  
تصويب څخه وروسته تر سره كېږي.

۳ - سرمنشي به د مساوي جغرافيوي  
وېش د اصل سره سم او د وړتيا،  
مستحقتوب، صداقت او جنډر په پام كې

شورای وزرای خارجه در مورد امور  
سازمان.

ماده هجدهم:

۱ - سرمنشي نامزد هايي را برای  
معاونيت سر منشي برای شورای وزرای  
خارجہ جهت تعيين آنها برای مدت پنج  
سال طبق تقسيمات مساويانه جغرافيوي،  
نظر به شايستگي، تعهد و صداقت به  
اهداف منشور پیشنهاد می نمايد. يك  
پست معاونيت منشي عمومي برای داعيه  
القدس شريف و فلسطين با تفاهم اين كه  
دولت فلسطين نامزد خویش را معين  
نمايد، اختصاص داده می شود.

۲ - سر منشي برای تطبيق قطعنامه ها  
وتصاميم نشست های اسلامي و  
شورای وزرای خارجه، نمايندگان  
خاصی را تعيين می نمايد. اين چنين  
تعيينات با قيموميت های نمايند  
گان خاص با موافقه شورای وزرای  
خارجہ، صورت می گيرد.

۳ - سرمنشي، کارمندان سكرتريت  
عمومي را از میان شهروندان کشور های  
عضو با توجه به اصل شايستگي،

نيولو سره، د غرو هېوادونو د اتباعو څخه د عمومي سكرترت لپاره كاركونكي ټاكي. سرمنشي كولى شي چې د مؤقت وخت لپاره متخصصين او سلاكاران استخدام كړي.

نولسمه ماده:

د خپلو دندو د ترسره كولو په وخت كې به سرمنشي، مرستيال سرمنشي او د عمومي سكرترت كاركونكي د سازمان څخه پرته د هېڅ يو ملك يا چارواكي لارښوونې نه مني. دوى بايد د هر يو داسې عمل د ترسره كولو څخه ډډه وكړي چې كېداى شي د دوى موقف ته زيان ورسوي ځكه چې نړيوال مامورين يواځې سازمان ته مسئوليت لري. غړي هېوادونه به دغه ځانگړي نړيوال حيثيت ته درناوى كوي، او د دوى د دندو څخه د رخصتولو په موخه به په دوى د هېڅ ډول اغيزې هڅه نه كوي.

شلمه ماده:

د عمومي سكرترت به، تر كوم ځايه چې اداري او سازماني موضوعاتو پورې تړاو لري، اسلامي غونډې او د بهرنيو چارو

قابليت، صداقت و جنسيت طبق اصول تقسيمات مساوى جغرافيوى، تعيين مى نمايد. سرمنشى مى تواند متخصصين و مشاورين را بطور مؤقت استخدام نمايد.

ماده نهم:

سرمنشى، معاون سرمنشى و كارمندان سكرترت عمومي درجريان انجام امورمحوه خویش نباید از هیچ دولت یا مقامی بجز از سازمان طلب هدایت کنند یا آن را قبول نمایند. آنها باید از اجرای هر عملی که موقف آنها را منحیت یک کارمند بین المللی مسئول در قبال سازمان، زیان آور باشد، خودداری نمایند. کشور های عضو به این منشور خاص بین المللی احترام نهاده و درحین ادای وظایف محوله شان نباید در تلاش اعمال نفوذ بر آن باشند.

ماده بیستم:

سكرترت عمومي جلسات اجلاس سران اسلامى و شورای وزراى خارجه را در همكارى نزديك با کشور ميزبان تا

وزیرانو شورې د کوربه هېواد په نږدې  
همکاری-چمتو کوي.

پوښتمه ماده:

د عمومي سکرتریت مرکزي دفتر به د  
القدس ښار تر ازادۍ پورې، ترڅو دا د  
سازمان دايمي مرکزي دفتر په جده ښار  
کې وي.

### دوولسم څپرکی

#### فرعي ارگانونه

دوه و پښتمه ماده:

سازمان کولی شي د منشور سره سم د  
بهرنیو چارو وزیرانو د شورې د  
تصویب وروسته، فرعي ارگانونه، ځانگړې  
ادارې او اړونده ادارې جوړې  
کړي.

درویشتمه ماده:

د اسلامي غونډه یا بهرنیو چارو وزیرانو د  
شورې د پریکړې سره سم به د سازمان په  
چوکاټ کې فرعي ارگانونه جوړېږي او د  
دوی بودجه به د بهرنیو چارو وزیرانو د  
شورې لخوا تصویب  
کېږي.

جاییکه مرتبط با مسایل اداری و  
سازماندهی میباشد، تدارک میبند.

ماده بیست و یکم:

دفتر مرکزی سکرتریت عمومی الی  
آزادی شهر القدس که مقرر دایمی  
سازمان در آنجا خواهد بود، در شهر  
جده واقع می باشد.

### فصل دوازدهم

#### ارگان های فرعی

ماده بیست و دوم:

سازمان می تواند ارگان های فرعی،  
نهادهای خاص و اعطای موقف های  
نسبت داده شده را بعد از موافقت  
شورای وزرای خارجه تطبیق و منشور را  
ایجاد نماید.

ماده بیست سوم:

ارگان های فرعی در چهارچوب سازمان  
در تطابق با تصامیمی که توسط نشست  
یا شورای وزرای خارجه اتخاذ  
می گردد. و بودجه شان توسط شورای  
وزرای خارجه تصویب  
می گردد.

## دیارلسم خپرکی

## خانگړې ادارې

خلورويشتمه ماده:

د اسلامي غونډې يا بهرنيو چارو وزيرانو د شوري د پريكړې سره سم به د سازمان په چوكاټ كې خانگړې ادارې جوړېږي. د دغو خانگړو ادارو غړيتوب به اختياري وي او د سازمان غړو ته به پرانيستې (آزاد) وي. د دوی بودجې به خپلواکه وي او د دوی اړونده تقنيني نهاد لخوا څخه به لکه څنگه چې په اساسنامه کې تصريح شوي، تصويب کېږي.

پنځه ويشتمه ماده:

اړونده ادارې هغه نهادونه يا ارگانونه دي چې موخې يې د دغه منشورله موخو سره سمون ولري او د بهرنيو چارو وزيرانو د شوري لخوا د اړونده ادارو په توگه په رسميات پيژندل شوي وي. د دغو ادارو غړيتوب به اختياري وي او د سازمان غړو ته به پرانيستې (آزاد) وي. د دوی

## فصل سيزدهم

## نهاد های خاص

ماده بیست و چهارم:

نهاد های خاص سازمان در چهارجوب سازمان در تطابق با تصامیمی که توسط نشست یا شورای وزرای خارجه اتخاذ می گردد، ایجاد می گردد. عضویت نهاد های خاص اختیاری بوده و برای اعضای سازمان باز می باشد. بودجه های آنها مستقل بوده و توسط هیئت تقنینی مربوطه شان که در اساسنامه آنها تصریح یافته است، تصویب می گردد.

ماده بیست و پنجم:

نهاد های وابسته عبارت از مؤسسات یاد بدنه هایی اند که اهداف آنها موازی به اهداف این منشور بوده و منحيث ارگان های وابسته بواسطه شورای وزرای خارجه، تشخیص داده میشوند. عضویت نهاد ها اختیاری بوده و برای ارگان ها و نهاد های کشورهای عضو باز می باشد. بودجه های آن ها از بودجه سكرتریت



عمومي، ارگان های فرعي و نهاد های خاص، مستقل می باشد. برای نهاد های وابسته می تواند حالت ناظر بواسطه حکم یک قطعنامه شورای وزرای خارجه اعطاء گردد. این ها می توانند کمک های داوطلبانه را از ارگان های فرعي یا نهاد های خاص و همچنان از کشور های عضو بدست آورند.

### فصل چهاردهم

## همکاری با سازمان های اسلامی و سازمان های دیگر

### ماده بیست و ششم:

سازمان همکاری های خویش را با مؤسسات اسلامی و سازمان های دیگر در راستای اهدافی که در این منشور مجسم شده اند، ارتقاء خواهد بخشید.

بودجه به د عمومي سكرتريت او همداراز د فرعي ارگانونو او خانگرو ادارو څخه بېله وي. اړوندو ادارو ته كېدای شي چې د وزیرانو شورې د یوه قرارداد له لارې د څارونكو حیثیت ورکړل شي. دوی بنایي د فرعي ارگانونو یا خانگرو ادارو او همداراز د غړو هېوادونو څخه داوطلبه مرستې لاسته راوړي.

### څوارلسم څپرکی

## اسلامي سازمانونو او نورو سازمانونو سره همکاري

### شپږويشتمه ماده:

دغه سازمان به له اسلامي مؤسسو او نورو سازمانونو سره د هغو موخو په اړه چې په موجوده منشور کې څرگندې شوي، خپله همکاري زیاتوي.

## پنځلسم څپرکی

په سوله ییزه توګه د شخړو حل

## او فصل

اوویشتمه ماده:

غړي هېوادونه، که چېرته په شخړه کې خواوې وي، چې جريان يې بنایي د اسلامي امت ګټو ته زیان رسوي یا نړیوال سوله او امنیت له خطر سره مخامخ کوي باید ورته د مساعدت، خبرو اترو، پلټنو، منځګړیتوب، پخلاينې، حکمیت، قضایي حل یا د دوی د خپلې خوښې سوله ییزو هڅو له لارې د حل لار پیدا شي. په دې برخه کې بنایي د اجرائیوي کمیټې او سرمنشي سره سلا او مشوره هم په مساعدت کې شامله شي.

اته ویشتمه ماده:

دغه سازمان به د سولې او امن د ساتلو او همدارنګه د شخړو په سوله ییزه توګه دحل په موخه د نورو بین المللي مؤسسو او سیمه ییزو سازمانونو سره همکاري کوي.

## فصل پانزدهم

حل و فصل مسالمت آمیز

## منازعات

ماده بیست وهفتم:

کشور های عضو، که طرف یک منازعه می باشند و تداوم آن نزاع به صلاح منافع امت اسلامی نباشد، یا حفظ صلح و امنیت بین المللی را به مخاطره بیاندازد، باید از طریق مساعدت میانجیگرانه، گفتگو، استعلام خواهی، میانجگیری، آشتی، حکمیت، حل و فصل قضایی و یا به ثوابدید خود را طریق دیگر شیوه ها، در جستجوی حل و فصل آن باشند. در این زمینه مساعدت میانجیگرانه می تواند شامل مشورت با کمیته اجرائیوی سرمنشي گردد.

ماده بیست هشتم:

سازمان با مؤسسات بین المللی و منطقی دیګر به هدف حفظ صلح و امنیت بین المللی و حل و فصل منازعات با استفاده از راه های صلح آمیز همکاری می نماید.

## شپارسم خپرکی

## بودجه او مالي چارې

نه ويشتمه ماده:

۱- د عمومي سكرتريت او فرعي ارگانونو بودجه به غړي هېوادونه د خپلو ملي عوايدو په تناسب وركوي.

۲- سازمان كولى شي چې د اسلامي غونډې يا د بهرنيو چارو وزيرانو شوري د تصويب وروسته د پيسو او صدقې ځانگړې صندوق په داوطلبه توگه څومره چې غړي هېوادونه، اشخاص او سازمانونه مرسته كوي جوړكړي. دپيسو دغه صندوق او صدقې به د سازمان په مالي سيستم كې شاملېږي او د مالي چارو د كنترول كولو ارگان لخوا به يې په كال كې د حسابونو تصفيه كېږي.

دېرشمه ماده:

عمومي سكرتريت او فرعي ارگانونه به خپلې مالي چارې د مالي اصولو هغو طرزالعملونو سره سموي چې د بهرنيو چارو وزيرانو شوري لخوا تصويب شوي دي.

## فصل شانزدهم

## بودجه و تمويل

ماده بيست و نهم:

۱- بودجه سكرتريت عمومي و ارگان هاي فرعي بر عهده كسور هاي عضو متناسب به درآمدهاي ملي آنها مي باشد.

۲- سازمان با تصويب اجلاس سران اسلامي يا شوراي وزراي خارجه و جوه مالي و وقف ها را به شكل داوطلبانه درهماهنگي با كسور هاي عضو، اشخاص انفرادي و مؤسسات، مي نمايد. اين جوه و وقف ها در تابعيت با سيستم مالي سازمان بوده و بايد سالانه توسط ارگان كنترول مالي مورد تفتيش قرار گيرد.

ماده سي ام:

سكرتريت عمومي و ارگان هاي فرعي امور مالي خويش را مطابق به قواعد و طرزالعمل هاي تصويب شده توسط شوراي وزراي خارجه، اجراء مي نمايند.

يودپرشمه ماده:

ماده سي ويكم:

- ۱ - د بهرنيو چارو وزيرانو شوري به د ونډه اخيستونكو غړو هېوادونو د تاييد وړ استازو څخه يوه دايمي مالي كمېته جوړه وي، چې بايد د سازمان په مركزي دفترونو كې د عمومي سكرترت او د دې د فرعي ارگانونو لپاره، د وزيرانو شوري لخوا تصويب شويو اصولو سره سم، د پروگرام او بودجې نهايي كولو په اړه سره وگوري.
- ۲ - دايمي مالي كمېته به د بهرنيو چارو وزيرانو شوري ته كلني راپور وړاندې كوي، چې هغوى به پرې غور او پروگرام او بودجه به ورته تصويبوي.
- ۳ - د مالي چارو د كنترول ارگان چې د غړو هېوادونو د مالي حسابونو د تصفيې متخصصينوڅخه جوړه ده، به د خپلو كورنيو اصولو او مقرراتو سره سم د عمومي سكرترت او د دې د فرعي ارگانونو د حسابونو د تصفيې ذمه په غاړه اخلي.
- ۱ - يك كمېته دايمي مالي، توسط شوراى وزراى خارجه از نمايندگان معتبر کشور هاى اشتراك کننده عضو كه در مقر يا دفتر مركزى سازمان جهت نهايى سازى برنامه و بودجه سكرترت عمومى و ارگان هاى فرعى آن طبق قواعد تصويب شده شوراى وزراى خارجه ملاقات مى نمايند، ايجاد مى نمايد.
- ۲ - كمېته دايمي مالي گزارش سالانه يى را به شوراى وزراى خارجه تقديم مينمايد كه برنامه و بودجه را مورد ملاحظه قرار داده و آنرا تصويب مينمايد.
- ۳ - ارگان كنترول مالي كه مشتمل بر متخصصين مالي و تفتيش از کشور هاى عضو مى باشد، تفتيش سكرترت عمومى و ارگان هاى فرعى آنرا مطابق به قواعد و مقررات داخلى عهده دار مى باشند.

## اوولسم خپرکی

## د کړنلارو قواعد او رای

## اخيستنې

## دوه دېرشمه ماده:

۱ - د بهرنیو چارو وزیرانو شورې به د خپلو اجراتو لپاره خپل اصول جوړوي.

۲ - د بهرنیو چارو وزیرانو شورې به د اسلامي غونډې د اجراتو د اصولو سپارښتنه کوي.

۳ - دایمي کمیته به د اجراتو خپل اړونده اصول ټاکي.

## دری دېرشمه ماده:

۱ - د غړو هېوادونو دوه درېیمه، د اسلامي همکاریو د سازمان د غونډو له پاره د نصاب حد جوړوي.

۲ - پریکړې به د موافقو پر بنسټ کېږي. که چېرته غړي موافقې ته سره نه رسېږي، نو پریکړه به د موجوده غړو او رای اچونې دوه پر دری اکثریت سره کېږي، پرته له دې چې په دغه منشور کې تصریح شوي وي.

## فصل هفدهم

## قواعد طرز العمل ها و

## رای گیری

## ماده سی و دوم:

۱ - شورای وزیران خارجیه قواعد و طرز العمل های خویش را خود اتخاذ می نماید.

۲ - شورای وزیران خارجیه قواعد و طرز العمل های نشست های اسلامی را معرفی می نماید.

۳ - کمیته دایمی قواعد و طرز العمل های مربوطه خویش را ایجاد می نماید.

## ماده سی و سوم:

۱ - دو سوم کشور های عضو، حد نصاب را برای جلسات سازمان همکاری های اسلامی تشکیل می دهد.

۲ - تصامیم با اتفاق آراء گرفته میشود. در صورتی که اتفاق آراء بدست آمده نتواند، تصامیم بواسطه اکثریت دو سوم حاضر ورأی گیری اتخاذ می گردد، مگر اینکه طور دیگری در این منشور تصریح یافته باشد.

## اتلسم څپرکی

## فصل هجدهم

## وروستني احکام

## احکام نهایی

## امتیازات او مصئونیتونه

## امتیازات و مصئونیت ها

څلور دېرشمه ماده:

ماده سی و چهارم:

۱ - سازمان به په غړو هېوادونو کې د امتیازاتو او مصئونیتونو څخه برخمن وي، لکه څنګه چې د خپلو دندو پر تر سره کولو او د خپلو موخو په ترلاسه کولو کې ورته اړتیا لیدل کېږي.

۱ - سازمان در کشورهای عضو از مصئونیت ها و امتیازاتی که برای انجام فعالیت های آن و تحقق اهداف آن ضروری می باشد، بهره مند می باشد.

۲ - د غړو هېوادونو استازي او د سازمان مامورین به د هغو امتیازاتو او مصئونیتونو څخه، لکه چې د ۱۹۷۶ کال د امتیازاتو او مصئونیتونو په تړون کې راغلي، برخمن وي.

۲ - نمایندگان کشور های عضو و مقامات سازمان از امتیازات و مصئونیت هایی که در توافقنامه امتیازات و مصئونیت ها منعقدہ سال ۱۹۷۶ تصریح یافته است، بهره مند می باشند.

۳ - د عمومي سکرتریت، فرعی ارګانونو او ځانګړو ادارو کارکوونکي به، لکه څنګه چې د سازمان او کوربه هېوادونو ترمنځ موافقه شوې وي، د هغو امتیازاتو او مصئونیتونو څخه چې د خپلو کارونو په سرته رسولو کې یې ورته اړتیا وي ګټه اخلي.

۳ - کارمندان سکرتریت عمومي، ارګان های فرعی و نهاد های خاص از امتیازات و مصئونیت هایی که برای انجام کارهای شان ضروری بوده و طوریکه میان سازمان کشور میزبان بر آن توافق صورت گرفته است، مستفید می گردند.

۴ - هغه غړی هېواد چې سازمان ته د

۴ - یک کشور عضوی که در حالت

ديون معوقه در خصوص پرداخت سهم مالي خویش به سازمان قرار دارد، در صورتیکه مقدار ديون معوق آن مساوی و يا اضافه از سهم آن برای دو سال مکمل قبلی باشد، نباید حق رای را در شورای وزیران خارج داشته باشد. با این وجود، در صورتیکه رضایت شورا مبنی بر اینکه عدم پرداخت سهم آن کشور بنابر شرایطی فراتر از کنترل آن کشور بوده است، حاصل گردد، می تواند به آن کشور حق رأی دهد.

### انصراف از سازمان

ماده سی و پنجم:

۱- هر یک از کشور های عضو باید یک سال قبل از انصرافش از سازمان، به سر منشی آگاهی دهد. چنین آگاهی باید به اطلاع تمام کشور های عضو رسانیده شود.

۲- کشوری که در خواست انصراف از سازمان را می دهد، باید بر تعهدات خویش الی ختم سال مالی که در آن سال پیشنهاد انصراف از سازمان را ارائه نموده است، پابند باشد. آن کشور باید

خپلو مالي مرستو په ورکولو کې باقیداره پاته وي او دغه باقیداري د دوو کلونو مودې راهیسې يا د دوو کلونو څخه د زیادې مودې راهیسې نه وي ورکړل شوي، نه شي کولی چې د بهرنیو چارو وزیرانو شوري کې رای واچوي. شوري کولی شي چې دغه غړي ته د رای اچونې اجازه ورنکړي، خوکه چېرته قناعت ورکړل شي چې دپیسو باقیداري د داسې شرایطو له امله ده چې د غړي د کنترل نه پورته ده .

### له سازمان څخه انصراف

پنځه دېرشمه ماده:

۱- هر غړی هېواد کولی شي چې د دغه سازمان څخه، سرمنشي ته لاس اخیستنې څخه یو کال د مخه د خبرور کولو له لارې، لاس پر سر شي. دغه ډول ابلاغیه به ټولو غړو هېوادونو ته لېږدول کېږي.

۲- هر هغه هېواد چې د سازمان څخه د لاس اخیستنې غوښتنه کوي د مالي کال تر پایه، د کوم په لړ کې یې چې د لاس اخیستنې غوښتنه سپارلې وي، خپلو مکلفیتونو ته مؤظف وي. همداراز که

چېرته دغه هېواد سازمان ته کومه نوره مالي باقیداري لري نو باید خلاصه یې کړي.

هر دیون دیگری را که به سازمان بدهکار می باشد، حل و فصل نماید.

### تعديلات

شپږ دېرشمه ماده:

په موجوده منشور کې هر ډول تعديلات باید د لاندیني طرزالعمل پر بنسټ راشي: الف- هر غړی هېواد کولی شي چې د موجوده منشور د تعديل په موخه د بهرنیو چارو وزیرانو شوري ته وړاندیز وکړي. ب- کله چې د بهرنیو چارو وزیرانو شوري لخوا په دوه پردرې اکثریت تأیید شي او د غړو هېوادونو لخوا په دوه پر درې اکثریت لاسلیک شي، نود هغه څخه وروسته به تنفيذ کېږي.

تعديلات در این منشور طبق طرزالعمل های ذیل صورت می گیرد: الف- هر یکی از کشور های عضو می توانند تعديلات در منشور هذا را به شورای وزرای خارجه پیشنهاد نمایند. ب- تعديلات مذکور وقتیکه با اکثریت دو سوم شورای وزرای خارجه تصویب گردد و توسط اکثریت دو سوم کشور های عضوامضاء گردد، به مرحله اجراء داخل می شود.

### تفسير

اووه دېرشمه ماده:

۱- که چېرته د موجوده منشور په تفسير، تطبيق کې کوم ډول شخړه رامنځته شي، نو باید په ریښتینې توګه او په هر حالت کې د سلا او مشورې، روغې جوړې یا منځګړیتوب له لارې حل او

### تفسير

ماده سی وهفتم:

۱- هر منازعه یی که از تفسير، اعمال یا تطبيق هر یکی از مواد این منشور بوجود آید، باید به شکل دوستانه و در تمام موارد از طریق مشورت ها، گفتگو، مصالحه و حکمیت حل و فصل



فصل شي.

گردد.

۲- غري هېوادونه به د دغه منشور احكام د خپلو اساسي غوښتنو سره سم تطبيق كوي.

۲- احكام اين منشور توسط كشورهاي عضو در مطابقت با مقررات اساسي آنها تطبيق مي گردد.

اته دېرشمه ماده:

ماده سي و هشتم:

عربي، انگليسي او فرانسوي به د سازمان له ژبو څخه عبارت وي.

لسان هاي سازمان عبارت از عربي، انگليسي و فرانسوي مي باشد.

انتقالي تنظيمات

تنظيمات انتقالي

تصويب او د انفاذ پر او ته واردېدل

تصويب و ورود به مرحله انفاذ

نه دېرشمه ماده :

ماده سي و نهم:

۱- دغه منشور به بهرنيو چارو وزيرانو شوراي لخوا په دوه پر دري اكثريت تاييدېږي او د هرغري هېواد د اساسي طرزالعملونو سره سم به د غړو هېوادو لاسليك او تصويب ته كېښودل كېږي.

۱- منشور توسط شوراي وزراي خارجه با اكثريت دوسوم آراء پذيرفته مي شود و بايد براي كشور هاي عضو جهت امضاء و تنفيذ در تطابق با طرزالعمل هاي اساسي هر كشور عضو در دسترس قرار داده شود.

۲- د تصديق شوي اسناد به د سازمان د سرمنشي سره كېښودل كېږي.

۲- اسناد تصديق شده به نزد سر منشي سازمان به امانت گذاشته مي شود.

۳- دغه منشور د اسلامي كنفرانس د سازمان د منشور پر ځاي كېږي كوم چې د ملگرو ملتونو د منشور د (۱۰۲) مادې سره سم د ۱۹۷۴ كال د فبروري په لومړۍ نېټه راجستر شوي و.

۳- اين منشور جايزين منشور سازمان كنفرانس اسلامي مي گردد كه در تطابق با ماده (۱۰۲) منشور سازمان ملل متحد بتاريخ اول فبروري سال ۱۹۷۴، درج شده بود.

دامنشور (د سينگال جمهوريت) په  
 ډاکاربنارکي ۱۴۲۹ هجري، قمری د  
 ربیع الاول په ۱۷ ورځ چې د ۲۰۰۸  
 کال د مارچ میاشتې له ۱۴ سره برابر ده،  
 ترسره شو.

این منشور در شهر ډاکار (جمهوری  
 سینگال) بتاريخ ۱۷ ربیع الاول ۱۴۲۹  
 هجری قمری که مصادف است با ۱۴  
 مارچ سال ۲۰۰۸ است، ترتیب  
 گردید.

## اشتراک سالانه:

در مرکز و ولایات : (۹۰۰) افغانی  
برای مامورین دولت: با ۲۵ فیصد تخفیف  
برای متعلمین و محصلین با ارائه تصدیق، نصف قیمت  
برای کتاب فروشی ها با ۱۰ فیصد تخفیف از قیمت روی جلد  
خارج از کشور: (۲۰۰) دالر امریکائی



ISLAMICREPUBLIC  
OF  
AFGHANISTAN  
MINISTRY OF JUSTICE

# **OFFICIAL GAZETTE**

## **The Charter of Islamic Cooperation Organization**

**Date:14<sup>th</sup> JULY .2015**  
**ISSUE NO :(1176)**